



## INTRODUCTION

The mission of elderly services is to enable our elderly persons to live in dignity and to provide necessary support for them to promote their sense of belonging, sense of security and sense of worthiness.



## OBJECTIVES

Elderly services aim to promote the well-being of elderly persons in all aspects of their life through the provision of a wide spectrum of services to enable them to remain living in the community for as long as possible; and to provide residential care that suits the varying needs of elderly persons whenever necessary.



## COMMUNITY CARE AND SUPPORT SERVICES

Community care and support services assist elderly persons to remain living in the community for as long as possible and give support to their carers. With increasing diversity of community care and support services, a more integrated approach is adopted to facilitate access to services. In brief, there are three types of community care and support services, namely elderly centre services, community care services and other community support services.

### Elderly Centre Services

District Elderly Community Centres (with Support Teams for the Elderly), Neighbourhood Elderly Centres and Social Centre for the Elderly provide multifarious community support services for elderly persons and their carers at district and neighbourhood levels, such as case management, community and health education, carer support services, social and recreational activities, volunteer development and outreaching services, at centres in the vicinity of their homes.

### Community Care Services

Day Care Centres / Units for the Elderly, Enhanced Home and Community Care Services Teams and Integrated Home Care Services Teams provide services, such as personal care, nursing care, rehabilitation training, social activities, day respite services and carer support services for frail elderly persons and / or elderly persons in need of services in a familiar home and community environment.

### Other Community Support Services

Other community support services, such as the Senior Citizen Card Scheme, the Opportunities for the Elderly Project and the Holiday Centre for the Elderly, enable elderly persons to enjoy their life in the community, to develop their potentials and to continue with their contributing role in society.



## RESIDENTIAL CARE SERVICES

Residential care services for the elderly aim to provide residential care and facilities for elderly persons aged 65 or above who, for personal, social, health and / or other reasons, cannot adequately be taken care of at home. Persons aged between 60 and 64 may apply if there is a proven need. In brief, there are two types of residential care services, namely Care and Attention Homes for the Elderly and Nursing Homes. <sup>(Note)</sup>

### Care and Attention Homes for the Elderly

Care and Attention Homes for the Elderly provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elderly persons who suffer from poor health or physical / mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed and recommended for Care and Attention Home under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services. Some care-and-attention places are provided by contract homes and private homes participating in the Enhanced Bought Place Scheme.

To promote a continuum-of-care in subsidised residential care services for the elderly, some care-and-attention places have gradually been converted / upgraded as care-and-attention places providing a continuum-of-care such that better care and support is to be provided to meet service users' changing needs in the same home even when their health conditions deteriorate.

### Nursing Homes

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elderly persons who suffer from poor health or physical / mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed and recommended for Nursing Home under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services. Some nursing home places are provided by contract homes.

### Note:

The Social Welfare Department has ceased to accept new applications for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged since 1 January 2003. Starting from 2005-06, self-care hostel and home for the aged places have been gradually be phased out and converted into care and attention places providing a continuum of care.

For more information, please contact Social Welfare Department at its

Hotline: 2343 2255

Website: <https://www.swd.gov.hk/>

Hindi (印度語)

March 2025 · Elderly Branch

# बुज़ुर्ग सेवाएँ

# Elderly Services



## प्रस्तावना

बुजुर्ग सेवाओं का उद्देश्य हमारे बुजुर्ग व्यक्तियों को सम्मान के साथ जीने के काबिल बनाना है और उनकी अपनत्व की भावना, सुरक्षा की भावना और काबिलियत की भावना को उत्साहित करने के लिए उन्हें जरूरी सहायता प्रदान करना है।

## उद्देश्य

बुजुर्ग सेवाओं का उद्देश्य बुजुर्ग व्यक्तियों के जीवन के सभी पहलुओं में उनके कल्याण को सेवाओं के विशाल स्पेक्ट्रम की व्यवस्था द्वारा बढ़ावा देना, ताकि उनको समुदाय में ज्यादा से ज्यादा वक्त तक रहने के काबिल बनाया जा सके; और जहां भी जरूरी हो, बुजुर्ग व्यक्तियों की विभिन्न जरूरतों के अनुरूप उन्हें आवासीय देखभाल प्रदान करना है।



## सामुदायिक देखभाल और सहायता सेवाएँ

सामुदायिक देखभाल और सहायता सेवाएँ बुजुर्ग व्यक्तियों का लम्बे समय तक समुदाय में रहना संभव बनाती हैं और उनके देखभालकर्ताओं को सहायता प्रदान करती हैं। सामुदायिक देखभाल और सहायता सेवाओं की बढ़ती विविधता के साथ, सेवाओं तक पहुँच को सुविधाजनक बनाने के लिए एक अधिक एकीकृत तरीका अपनाया जाता है। संक्षेप में, तीन प्रकार की सामुदायिक देखभाल सेवाएँ, यानी, बुजुर्ग केंद्र सेवाएँ, सामुदायिक देखभाल सेवाएँ और अन्य सामुदायिक सहायता सेवाएँ, हैं।

### बुजुर्ग केंद्र सेवाएँ

बुजुर्गों के लिए जिला बुजुर्ग सामुदायिक केंद्र (बुजुर्गों के लिए समर्थन टीमों के साथ), क्षेत्रीय बुजुर्ग केंद्र और सामाजिक केंद्र, जिले और क्षेत्रीय स्तर पर बुजुर्ग व्यक्तियों और उनकी देखभाल करने वालों के लिए विविध सामुदायिक सहायता सेवाएँ प्रदान करते हैं, जैसे उनके घरों के आसपास के केंद्रों पर स्थिति प्रबंधन, सामुदायिक और स्वास्थ्य शिक्षण, देखभालकर्ता सहायता सेवाएँ, सामाजिक और मनोरंजक गतिविधियाँ, स्वयंसेवक-विकास और पहुँच सेवाएँ।

### सामुदायिक देखभाल सेवाएँ

बुजुर्गों के लिए दिवस देखभाल केंद्र / इकाईयाँ, उन्नत गृह और सामुदायिक देखभाल सेवाओं की टीमों और एकीकृत गृह देखभाल सेवाओं की टीमों व्यक्तिगत देखभाल, नर्सिंग देखभाल, पुनर्वास प्रशिक्षण, सामाजिक गतिविधियाँ, कमजोर बुजुर्ग व्यक्तियों के लिए दिवस राहत सेवाएं और देखभालकर्ता सहायता सेवाएँ और / या बुजुर्ग व्यक्ति जिन्हें परिचित घर और सामुदायिक माहौल में सेवाओं की जरूरत होती है, जैसी सेवाएँ प्रदान करती हैं।

### अन्य सामुदायिक सहायता सेवाएँ

अन्य सहायता सेवाएँ, जैसे वरिष्ठ नागरिक कार्ड योजना, बुजुर्ग परियोजना के लिए अवसर और बुजुर्गों के लिए हॉलिडे केंद्र, बुजुर्ग व्यक्तियों को समुदाय में अपने जीवन का आनंद लेने में, अपनी क्षमता को विकसित करने में और समाज में अपनी योगदान देने वाली भूमिका जारी रखने में सक्षम बनाती हैं।

## आवासीय देखभाल सेवाएँ

बुजुर्गों के लिए आवासीय देखभाल सेवाओं का उद्देश्य 65 वर्ष या उससे अधिक उम्र के उन बुजुर्ग व्यक्तियों के लिए आवासीय देखभाल और सुविधाएं प्रदान करना है , जिनकी व्यक्तिगत, सामाजिक, स्वास्थ्य और / या अन्य कारणों से घर पर पर्याप्त देखभाल नहीं की जा सकती है। यदि वास्तव में कोई आवश्यकता हो, तो 60 से 64 वर्ष की उम्र के व्यक्ति भी आवेदन कर सकते हैं। संक्षेप में, दो प्रकार की आवासीय देखभाल सेवाएँ हैं, यानी, बुजुर्गों के लिए देखभाल और ध्यान गृह और नर्सिंग होम।<sup>(नोट)</sup>

### बुजुर्गों के लिए देखभाल और ध्यान गृह

बुजुर्गों के लिए देखभाल और ध्यान गृह उन बुजुर्ग व्यक्तियों के लिए आवासीय देखभाल, भोजन, व्यक्तिगत देखभाल और सीमित नर्सिंग देखभाल प्रदान करते हैं जो खराब स्वास्थ्य या दैनिक जीवन की गतिविधियों में कमी के साथ शारीरिक / हल्की मानसिक अक्षमता से पीड़ित हैं लेकिन सामूहिक जीवन जीने के लिए मानसिक रूप से उपयुक्त हैं और बुजुर्ग सेवाओं के लिए

मानकीकृत देखभाल आवश्यकता मूल्यांकन तंत्र के तहत देखभाल और ध्यान गृह के लिए उनका आकलन और अनुशंसा की जाती है। कुछ देखभाल और ध्यान स्थान बड़ी हुई खरीद स्थान योजना में भाग लेने वाले अनुबंधित घरों और निजी घरों द्वारा प्रदान किये जाते हैं।

बुजुर्गों के लिए अनुदानित आवासीय देखभाल सेवाओं में देखभाल-का-अबाध-क्रम को बढ़ावा देने के लिए, कुछ देखभाल और ध्यान स्थानों को देखभाल-का-अबाध-क्रम प्रदान करने के लिए धीरे-धीरे देखभाल और ध्यान स्थानों के रूप में परिवर्तित / उन्नत किया गया है ताकि सेवा उपयोगकर्ताओं की बदलती जरूरतों को उसी घर में पूरा करने के लिए बेहतर देखभाल और सहायता प्रदान की जा सके, फिर चाहें उनके स्वास्थ्य की स्थिति खराब ही हो।

### नर्सिंग होम

नर्सिंग होम आवासीय देखभाल, भोजन, व्यक्तिगत देखभाल, नियमित बुनियादी चिकित्सा और नर्सिंग देखभाल, और उन बुजुर्ग व्यक्तियों के लिए सामाजिक सहायता प्रदान करते हैं जो खराब स्वास्थ्य या दैनिक जीवन की गतिविधियों में कमी के साथ शारीरिक / हल्की मानसिक अक्षमता से पीड़ित हैं लेकिन सामूहिक जीवन जीने के लिए मानसिक रूप से उपयुक्त हैं और बुजुर्ग सेवाओं के लिए मानकीकृत देखभाल आवश्यकता मूल्यांकन तंत्र के तहत नर्सिंग होम के लिए उनका आकलन और अनुशंसा की जाती है। कुछ नर्सिंग गृह स्थान अनुबंध गृहों द्वारा प्रदान किये जाते हैं।

नोट:

समाज कल्याण विभाग ने 1 जनवरी 2003 से बुजुर्गों के लिए होस्टल और वृद्धों के लिए घरों में प्लेसमेंट के लिए नए आवेदन स्वीकार करना बंद कर दिया है। 2005-06 से शुरू करके, वृद्ध स्थानों के लिए स्वयं-देखभाल होस्टल और गृह को धीरे-धीरे समाप्त कर दिया गया है और देखभाल की निरंतरता प्रदान करने वाले देखभाल और ध्यान स्थानों में तब्दील कर दिया जाएगा।

अधिक जानकारी के लिए कृपया समाज कल्याण विभाग से संपर्क करें:

हॉटलाइन: 2343 2255

वेबसाइट: <https://www.swd.gov.hk/>

